

CONV 707/03  
COR 1

**ERRATA CORRIGE DELLA NOTA DI TRASMISSIONE**

---

del: Segretariato

alla: Convenzione

---

Oggetto: **Scheda di analisi delle proposte di emendamenti riguardanti l'azione esterna  
compresa la politica di difesa:  
Progetto di articoli della parte I della Costituzione, titolo V (articoli 29, 30, X)  
e della parte II, titolo B (articoli da 1 a 36) e capo X (articolo X)**

---

1. Pagina 11, articolo 29, rubrica "Osservazioni generali", aggiungere un trattino così formulato:  
"➤ Si propone di prevedere che lo strumento della cooperazione rafforzata possa applicarsi all'intero settore della PESC. Le eccezioni andrebbero soppresse. (n. 14/Fischer)
  
2. Pagina 14, articolo 29, paragrafo 8:
  - Al secondo trattino, sostituire:  
"➤ Sopprimere il paragrafo (n. 7/Brok + 29, Svensson, Voggenhuber + 2, n. 25/Meyer, n. 2/Seppanen, n. 9/de Villepin, n. 36/Voggenhuber + 2)"  
con  
"➤ Sopprimere il paragrafo (n. 2/Seppanen, n. 33/Svensson, n. 36/Voggenhuber), a seguito dell'estensione del voto a maggioranza qualificata (n. 7/Brok + 29, n. 9/de Villepin, n. 14/Fischer, n. 25/Meyer)".

3. Pagina 18, articolo 30, rubrica "Osservazioni generali", aggiungere un primo paragrafo così formulato:
- "Va osservato che la versione originale del testo è quella francese, che all'articolo 30, paragrafo 7 recita: " 'si le Conseil européen n'a pas statué conformément au paragraphe 2 du présent article', le texte en allemand évoquant à cette place le Conseil". '(finché il Consiglio europeo non avrà deliberato in conformità del paragrafo 2)', mentre il testo in tedesco menziona il Consiglio".
4. Pagina 18, articolo 30, rubrica "Osservazioni generali", aggiungere un sesto trattino così formulato:
- "➤ Richiesta di tener conto delle conclusioni del vertice del 29 aprile 2003 nei futuri lavori della Convenzione (*n. 20/Fischer*)".
5. Pagina 87, articolo 19, paragrafo 1, alla voce «Compiti dell'Agenzia», aggiungere dopo il settimo trattino della seconda freccetta:
- "- nuovo compito "progressiva creazione di un mercato europeo degli armamenti" (*n. 15/Fischer*)".
6. Pagina 92, articolo 20, paragrafo 1:
- al quinto trattino sostituire:

"➤ Sopprimere "definiti da detti Stati membri" (*n. 7/Farnleitner*) "

con

"➤ Sopprimere "definiti da detti Stati membri" (*n. 7/Farnleitner, n. 26/Palacio*) e sostituire con "che detti Stati membri devono rispettare sono definiti nel protocollo X allegato alla Costituzione" (*n. 26/Palacio*)";
  - alla fine del sesto trattino aggiungere all'elenco dei nominativi tra parentesi:

"*n. 26/Palacio* ".
7. Pagina 92, articolo 20, paragrafo 2,
- al terzo trattino, prima riga, aggiungere:

" (*n. 26/Palacio*) "dopo "Sostituire il Consiglio ristretto con il Consiglio".

8. Pagina 96, articolo 21, paragrafo 1, il secondo trattino così formulato:
- "➤ Sostituire “dichiarazione” con “protocollo” (*n. 8/Farnleitner*) "
- è sostituito dal trattino seguente:
- "➤ Sostituire “dichiarazione” con “protocollo” (*n. 8/Farnleitner, n. 25/Palacio*) e sopprimere “sottoscrivendo gli obblighi che essa impone” (*n. 25/Palacio*) ”.
9. Pagina 106, articolo 24, paragrafo 1, al secondo trattino, seconda riga, aggiungere all’elenco dei nominativi tra parentesi: "*n. 45/Palacio*".
10. Pagina 108, articolo 24, paragrafo 4, dopo il quarto trattino, aggiungere un nuovo trattino così formulato:
- "➤ Sopprimere “nel settore degli scambi di servizi che comportano spostamenti delle persone e in quello degli aspetti commerciali della proprietà intellettuale” (*n. 46/Palacio*)”.
11. Pagina 151, articolo 36, paragrafo 1 della versione francese:
- spostare il secondo trattino che recita "Remplacer 'le Ministre' par 'la présidence' " (sostituire “il ministro” con “la presidenza”) (*n. 1/Blonde*) e aggiungerlo alla fine del secondo trattino sotto il paragrafo 2.
12. Pagina 153, articolo X, rubrica "Osservazioni generali", aggiungere un primo paragrafo così formulato:
- "Va osservato che la versione originale del testo è quella francese, secondo cui il Consiglio europeo procede a una valutazione sulla base di una relazione del Consiglio (par. 4), mentre il testo in inglese menziona una relazione della Commissione. Questa differenza tra le suddette versioni ha generato confusione e ci scusiamo sinceramente per l'errore".
13. Pagina 153, articolo X, paragrafo 1, sesto trattino, prima riga, dopo
- "➤ Diventa paragrafo 2 riprendendo il primo paragrafo esistente" inserire "*(n. 6/Hain, n. 4/Fischer)*".